

ANALOG - MULTITESTER MIT SPIEGELSKALA

Bedienungsanleitung

Typ: 07970

GB	Analog multimeter with mirror scale Operating instructions	
ES	Multímetro analógicocon escala de espejo Instrucciones de uso	
TR	Analog multimetre PIL TEST CİHAZI Kullanım kılavuzu	
IT	Multítester analogico con scala a specchio Istruzioni per l'uso	
HU	analog multifunkciós tesztelő tükrös skálával Kezelési útmutató	
RU	ТЕСТЕР АККУМУЛЯТОРА с зеркальной шкалой Руководство по эксплуатации	
SI	Analogni multimeter z zrcalno skalo Navodilo za uporabo	
HR	Analogni multimetar sa skalom sa zrcalom Naputak za posluživanje	
PL	Analogowy miernik uniwersalny ze skalą lusterkową Instrukcja obsługi	
CZ	Analogový multimeter se zrcadlovou stupnicí Návod k obsluze	
LV	AKUMULATORA TESTERIS ar spoguļskalu Eksploataācijas instrukcija	
FR	Multitesteur analogique avec cadran gradué a aiguille Mode d'emploi	



- Spiegelskala
- Nullpunktstellschraube
- Gleichspannungsbereich
- Anschlußbuchse + (rot)
- Anschlußbuchse - (schwarz)
- Wechselspannungsbereich
- Gleichstrombereich
- Widerstandsbereich
- Trimpoti



REV Ritter GmbH
Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
www.rev.biz • Tel.: +49 900 117-1070
Fax: +49 180 5 007410 • service@rev.biz
*36 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend.

REV 08.17

DE	TECHNISCHE DATEN
	Spiegelskala Arbeits temperatur: 0 bis +40° Batterie: 1x1,5V R6 AA Meßtoleranz: +/- 10% vom Skalenwert Gleichspannung (DCV): 0-10-30 V Wechselspannung (ACV): 0-10-30 V Gleichstrom (DCmA): 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Widerstand: 0-10-1k Ω (Ohm) Sicherung: F500mA
	SICHERHEITSHINWEISE
	Achtung, Risiko einer Gefahr! Der einwandfreie Zustand des Gerätes und die unbedingte Einhaltung der Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sind die Grundlage für korrekte Messungen. • Die Prüfspitzen und der Multimeter bilden in puncto Sicherheit eine Einheit. • Das Prüfgerät nicht benutzen, falls das Gerät oder die Prüfkabel beschädigt sind oder falls eine Fehlfunktion vermutet wird. • Vor jedem Einsatz den Betrieb des Prüfgerätes durch Messen einer bekannten Spannung überprüfen. • Das spannungsführende Prüfkabel zuerst abtrennen, bevor das Masseprüfkabel abgetrennt wird. • Bei Messungen nicht die Metallspitzen der Prüfspitzen berühren. • Vor der Messung die Prüfspitzen komplett einstecken. • Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, entfernen Sie die Prüfspitzen bevor Sie die Gehäuse öffnen. • Betreiben Sie das Gerät nicht mit geöffneten Gehäuse. • Wenn Sie das Gerät bei mehr als 50° C lagern, entfernen Sie zuvor die Batterie. • Spannungsmessungen gegen Erde dürfen nicht durchgeführt werden.
	NULLPUNKT-KORREKTUR
	Gerät auf eine gerade Unterlage legen und an der Nullpunkt - Stellschraube vorsichtig drehen, bis der Zeiger genau auf 0 steht.
	DURCHFÜHRUNG VON MESSUNGEN
	Wechselspannungsmessung (ACV) • Drehen Sie auf die erforderliche Wechselspannungsposition (V~) einstellen. • Die Prüfkabel mit der Schaltung verbinden, Messwerte werden auf der Spiegelskala an der Skala abgelesen. Gleichspannungsmessung (DCV) • Drehen Sie auf die erforderliche Gleichspannungsposition (V-) einstellen. Sollte die Spannung, die gemessen werden soll, vorher unbekannt sein, stellen Sie den Drehschalter auf die höchste Position, und verringern Sie dann den Wert schrittweise bis zum Erreichen der sinnvollen Anzeige. • Die Prüfkabel mit der Schaltung verbinden, Messwerte werden auf der Spiegelskala angezeigt. Gleichstrommessung (DCA mA) • Drehen Sie auf die erforderliche Gleichstromposition (A-) einstellen. • Unterbrechen Sie den Schaltkreis in dem die Messung vorgenommen werden soll, und verbinden Sie die Prüfkabel mit den Unterbrechungspunkten.

GB	TECHNICAL DATA
	Mirror scale Operating temperature 0 - +40°C Battery 1x1,5V R6 AA Measuring tolerance +/-10% of scale value Direct voltage (DC) 0 - 10 - 30 V Alternating voltage (AC) 0 - 10 - 30 V Direct current (DCmA): 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Resistance 0 - 10 - 1k ohm (Ω) micro fuse: F500mA
	SAFETY PRECAUTIONS
	Caution, risk of danger! • The proper condition of the device and the necessary adherence to the safety precautions in these operating instructions are the basis for correct measurements. • The test tips and the Multimeter form a unit with regard to safety. • Never use the tester if the device or the test cables are damaged or a malfunction is suspected. • Check the operation of the tester before each use by measuring a known voltage. • Always disconnect the voltage-carrying test cable before the ground test cable. • Do not touch the metal tips of the test tips during measurements. • Insert the probe tips fully before measuring. • To avoid an electric shock, remove the probe tip before opening the case. • Do not run the device with the case open. • Remove the battery before storing the device at over 50°C. • Voltage measurements against earth are not permitted.
	ADJUSTMENT OF THE ZERO POINT
	Place device on an even base and turn the adjusting screw carefully until the needle points exactly at 0.
	CONDUCTING TESTS
	Measuring alternating voltage (ACV) • Set rotary switch to required alternating voltage position (V~). • Connect test cables to circuit; measured values are shown on mirror scale. Measuring direct voltage (DCV) • Set rotary switch to required direct voltage position (V-). If the voltage to be measured is unknown beforehand, then set the rotary switch to the highest position and then reduce the value in steps until the most practical display is achieved. • Connect the test cable to circuit; measured values are shown on mirror scale. Measuring direct current (DCmA) • Set rotary switch to required direct current position (A-).

- Open circuit in which measurement is to be made and connect test cable to open points.
- Measured values and polarity of the red test cable will be shown on mirror scale.
- Measuring resistance (OHM)**
• If resistance to be measured is connected to a power circuit, switch device off, discharge all capacitors before using test tips.
- Set rotary switch to required ohm value position (Ω).
- Connect test tips to resistance to be tested; measured values are shown on mirror scale.

REPLACEMENT OF FUSE
Disconnect mains before work! Screw open the back of the case carefully, remove the fuse (F500mA) and replace with a new fuse of the same kind. Put the back of the case back on and screw shut.
REPLACEMENT OF BATTERY
Disconnect mains before work! Choose ohmic range. Carefully unscrew back of the appliance and insert battery (AA battery 1.5 V). Pay attention to the position of the battery in the battery compartment. Reattach back of the appliance and screw up.
BATTERY TEST
Connect measuring cables, the red cable to the positive pole (+) and the black to the negative pole (-), and choose ohmic range. Short the ends of the measuring cables and use the timing potentiometer on the side of the device to set the needle to 0. If you do not reach the zero point, the battery has to be changed.
Batteries and accumulators are not to be disposed of in the normal house waste bin. Every user is legally obliged to hand over all batteries and accumulators, irrespective of whether or not they contain harmful substances to a communal collection point in the local town area or to a trade dealer so that they can be disposed of in an orderly environmentally friendly manner. Batteries and accumulators should only be handed over when they are completely discharged!
WEEE-reference of disposal
In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer. DIRECTIVE 2012/19/EU of the EUROPEAN PARLIAMENT AND OF the COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

IT	DATI TECNICI
	Scala a specchio Temperatura di lavoro: da 0 a +40°C Pila: 1x1,5 V R6 AA Tolleranza di misurazione: +/-10% del valore della scala Tensione continua (DC): 0 - 10 - 30 V Tensione alternata (AC): 0 - 10 - 30 V Corrente continua (DCmA): 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Resistenza 0 - 10 - 1k Ohm (Ω) Batteria: 1x1,5V, R6, AA Fusibile: F500mAL
	NORME DI SICUREZZA
	Attenzione, pericolo! • Base per un corretto misurazione sono il perfetto stato dell'apparecchio e l'assoluto rispetto delle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni. • I punti di prova ed il Digital Multimeter formano un'unità a sé stante dal punto di vista della sicurezza. • Non usare il tester se lo stesso o i capi dei punti di prova sono danneggiati oppure se si ritiene che non funzioni correttamente. • Verificare ogni volta prima dell'uso il corretto funzionamento misurando una tensione conosciuta. • Staccare prima il cavo del punto positivo e poi quello negativo (rosso). • Durante le misurazioni non toccare i punti di prova in metallo. • Le misurazioni della tensione verso terra potranno la punta di controllo. • Per evitare la scossa elettrica, rimuovere le punte di controllo prima di aprire l'alloggiamento. • Non utilizzare l'apparecchio se l'alloggiamento è aperto. • Rimuovere la batteria in caso di conservazione del prodotto a più di 50 °C. • È vietata l'esecuzione di misurazioni della tensione della messa a terra.
	CORREZIONE DELLO ZERO
	Disporre l'apparecchio su un supporto piano e con cautela girare la vite di regolazione dell'azzeramento fino che la lancetta si trova esattamente sulla 0.
	COME ESEGUIRE LE MISURAZIONI
	Misura della tensione alternata (ACV) • Girare la manopola di selezione sulla posizione per la tensione alternata (V~). • Collegare i cavi dei punti di prova al circuito da testare e leggere i rispettivi valori sulla scala a specchio. Misura della tensione continua (DCV) • Girare la manopola di selezione sulla posizione per la tensione continua (V-). Se la tensione da misurare non è nota girare la manopola sempre sulla portata massima e ridurre poi gradatamente finché non viene indicato un valore corretto in display. • Connettere i cavi dei punti di prova con il circuito ed i valori vengono indicati sulla scala a specchio. Misurazione della corrente continua (DCmA) • Girare la manopola di selezione sulla posizione richiesta per la corrente continua (A-). • Interrompere il circuito sul quale si intende effettuare la misurazione e collegare i cavi di prova ai capi di interruzione. • Sulla scala a specchio vengono indicati misurazione e polarità del cavo di prova rosso.

Misurazione della resistenza (OHM)
• Se la resistenza che deve essere misurata è integrata in un circuito, spegnere l'apparecchio e scaricare tutti i condensatori prima di applicare i puntali alla resistenza.
• Girare la manopola di selezione sulla posizione richiesta Ohm (Ω).
• Applicare i puntali di prova alla resistenza che si intende misurare e leggere i valori rilevati sulla scala a specchio.

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE
Lavorare senza tensione! Svitare con cautela il retro dell'apparecchio e rimuovere il fusibile (F500mA) per sostituirlo con uno nuovo e dello stesso tipo. Ricollocare il retro inserendolo dal basso e riavvitare.
SOSTITUZIONE DELLA PILA ESAUSTA
Togliere le viti dal retro dell'apparecchio e introdurre la pila (Mignon 1,5 V). Fare attenzione alla posizione della batteria nel vano portabatterie. Riposizionare la parte posteriore in basso e riavvitare.
PROVA DELLA BATTERIA
Connettere i cavi di misurazione, precisamente il cavo rosso al polo positivo (+), e il cavo nero al negativo (-) e selezionare il campo Ohm. Cortocircuitare le estremità dei cavi di misurazione e tramite il potenziometro di taratura laterale far impostare la lancetta su 0. Sostituire la pila se non si raggiunge l'azzeramento.
Batterie e accumulatori non possono essere gettati nei rifiuti domestici. I consumatori sono tenuti a consegnare le batterie usate e le batterie, indipendentemente dal fatto che contengano sostanze nocive o meno, ad un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o ai negozi, in modo che possano essere raccolte per uno smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Consegnare solo batterie e accumulatori scarichi!
Avvertenza in materia di smaltimento degli apparecchi WEEE
Conformemente a quanto previsto dalle prescrizioni europee, gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi non possono più essere smaltiti unitamente agli altri rifiuti. Il simbolo del contenitore dei rifiuti su ruote richiama l'attenzione sulla necessità di una raccolta differenziata dei rifiuti stessi. Offrite anche Voi il Vostro contributo alla tutela ambientale, consegnando gli apparecchi dismessi a sistemi oppostamente previsti ai fini della raccolta differenziata dei rifiuti. DIRETTIVA 2012/19/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

ES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
	Escola de espejo Temperatura de servicio: de 0 a +40°C Pila: 1x1,5V R6 AA Tolerancia de medición: +/- 10% del valor de escala Tensión de corriente continua: 0-10-30 voltios Tensión de corriente alterna: 0-10-30 voltios Corriente continua (DCmA): 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Resistencia: 0-10-1k ohmios (Ω) fusible: F500mAL
	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
	¡Atención! (Peligro) • El perfecto estado del aparato y el cumplimiento estricto de las instrucciones de seguridad incluidas en este manual de manejo son requisitos indispensables para una medición correcta. • Las sondas de comprobación y el controlador multifuncional constituyen una unidad en materia de seguridad. Las sondas defectuosas deben cambiarse por otras nuevas que coincidan con los tipos indicados en el manual de manejo. • El controlador no deberá usarse en caso de que el aparato o el cable de medida presenten daños o si alguno de sus funciones parece estar averiado. • Antes de cada uso, compruebe el estado del controlador midiendo una tensión conocida. • En primer lugar, desconecte el cable de medida activo, antes de desconectar el cable de medida de masa. • Durante la medición, no toque las partes metálicas de las sondas de comprobación. • Introduzca completamente las puntas de prueba antes de realizar la medición. • Para evitar una descarga eléctrica, retire las puntas de prueba antes de retirar la carcasa. • No ponga en funcionamiento el aparato mientras la carcasa está abierta. • Retire la pila del aparato si va a guardarlo a más de 50°C. • No realice mediciones de tensión a tierra.
	CORRECCIÓN DEL PUNTO CERO
	Colocar el aparato sobre una base recta y girar con cuidado el tornillo de ajuste de punto cero hasta que el indicador se encuentre exactamente en 0.
	REALIZACIÓN DE MEDICIONES
	Medición de la tensión alterna (ACV) • Ajustar el interruptor giratorio a la posición de tensión alterna requerida (V~). • Una vez unido el cable de medida al interruptor, aparecer en la escala de espejo los valores de la medición. Medición de tensión continua(DCV) • Ajustar el interruptor giratorio a la posición de tensión continua requerida (V-). En caso de que la tensión a medir resulte desconocida, ajuste el interruptor giratorio a la posición más elevada y vaya reduciendo progresivamente el valor hasta alcanzar el display más efectivo. • Unir el cable de medida con el interruptor, los valores

HU	MŰSZAKI ADATOK
	Tükrös skála egyenáram és váltakozó áram mérése Mérőeszközök által adott mérőértékek MÉRÉSI TARTOMÁNYOK Üzemi hőmérséklet: 0 - +40°C Hm: 1x1,5 V R6 AA Mérés pontosság: a skálánálék +/-10% Egyenfeszültség (DC) 0 - 10 - 30 V Váltakozó feszültség (AC) 0 - 10 - 30 V Ellenállás (DCmA): 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Ellenállás 0 - 10 - 1 kΩ Biztosíték: F500mAL
	BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ
	Figyelem, veszélyes lehel! A készülék kifogástalan állapota és az ezen Kezelési Utasításban található biztonsági előírások betartása a pontos mérések elengedhetetlen előfeltétele. A mérőeszközök és a digitális multiméter biztonsági szempontból egy közös egységnek számít. • Ne használja a multimétert, ha a készülék vagy a mérőkábel megsérült, vagy ha azt gyanítja, hogy a készülék hibásan működik. • Mérés előtt ellenőrizze a mérőhőyekeket. • Az elektromos áramútes elkerülése érdekében távolítsa el a mérőheyekeket a burkolat felnyitása előtt. • Mindig először a feszültség alatt álló mérőkábel csatlakozását szüntesse meg, mielőtt a feszültségnek mérőkábel csatlakoztatását megszűntetné. • A mérések során ne érjen hozzá a mérőeszközök fémcsészéihez. • Mérés előtt le kell húzni a mérőkábel a mérőheyekeket. • Az elektromos áramútes elkerülése érdekében távolítsa el a mérőheyekeket a burkolat felnyitása előtt. • Ne üzemeltesse a készüléket nyitott burkolattal. • Ha 50°C felett forrja a készülék, előtte vegye ki a készüléket a mérési helyszínről. • A földelés feszültségét nem szabad megmérni.
	NULLPONTKORREKCIÓ
	Állítsa a készüléket egy egyenes alakra és óvatosan forgassa el a nullpont beállító csavart, amíg a mutató pontosan beáll nullra.
	A MÉRÉSEK VÉGREHAJTÁSA
	Váltakozó feszültség (ACV) mérése • Állítsa be a forgókapcsolót a váltakozó feszültség méréséhez szükséges (V~) helyzetre. • Kösse össze a mérőkábel a káposzással, a tükrös skálán megjelennek a mért értékek. Egyenfeszültség (DCV) mérése • Állítsa be a forgókapcsolót az egyenfeszültség méréséhez szükséges (V-) helyzetre. Ha nem tudja, hogy melyik káposzt kell használni, akkor a forgókapcsolót állítsa először be a legmagasabb feszültségnek megfelelő helyzetre, majd fokozatosan csökkentse az értéket, amíg eljut a legelőszérűbb kijelzéshez. • Kösse össze a mérőkábel a káposzással, a tükrös skálán megjelennek a mért értékek. Egyenáram (DCmA) mérése • Állítsa be a forgókapcsolót a szükséges egyenáram mérési helyzetbe (A-). • Szakítsa meg az áramkört, amelyben végre akarja hajtani a mérést és kösse össze a mérőkábeleket a megjelölt pontokkal. • A tükrös skálán megjelennek a mért értékek és a piros mérőkábel polaritása.

	de medición se indican en la escala de espejo. Medición de corriente continua (DCmA) • Ajustar el interruptor giratorio a la posición de corriente continua requerida (A-). • Abrir el circuito cortocircuitando en el que debe efectuarse la medición y conectar el cable de medida a dichos puntos. • Los valores de medición y la polaridad del cable rojo de medida se indican en la escala de espejo. Medición de resistencia (OHM) • En caso de que la resistencia a medir esté conectada a un circuito, desconecte el aparato y desconecte todos los condensadores, antes de emplear las sondas de comprobación. • Ajustar el interruptor giratorio a la posición de número de ohmios (Ω). • Al conectar las sondas de comprobación a la resistencia a comprobar aparecerán en la escala de espejo los valores de medida.
	RECAMBIAR LA FUSIBLE
	¡Asegúrese de desconectar la tensión! Desatornille la parte posterior del aparato con cuidado, retire el fusible (F500mA) y reemplácelo por uno nuevo del mismo tipo. Vuelva a enganchar y atornillar la parte posterior.
	RECAMBIAR LA PILA
	¡Asegúrese de desconectar la tensión! Elegir un campo de pilas. Desatornillar el controlador con cuidado la parte trasera del aparato e introducir la pila (célula de Mignon 1,5 V). Tener en cuenta la posición de la pila en el compartimento. Volver a colocar la parte trasera y atornillarla.
	TEST DE LA PILA
	Conectar los cables de medida, rojo en positivo (+), negro en negativo (-) y elegir un campo de ohmios. Poner en cortocircuito los extremos finales de los cables de medida y poner el indicador en 0 con los potí (clavijas) de ajuste. Si no se alcanza el punto cero, se deberá recambiar la pila.
	Pilas y acumuladores no pueden ser arrojados a los residuos domésticos. Cada consumidor está obligado por ley, a entregar todas las pilas y acumuladores, independientemente si contienen contaminantes o no, en un punto de recogida de su comunidad/barrio o en el comercio, para que de ese modo puedan ser eliminados a una eliminación respetuosa con el medio ambiente. ¡Por favor, entregar pilas y acumuladores sólo en este destino descargado!
	WEEE-INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN
	De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación especial. Colabore usted también en la protección del medio ambiente. Antes de usar el aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

	Ellenállás (OHM) mérése • Ha a mérése kérésére ellenállás egy áramkör része, akkor a mérőeszköz alkalmazása előtt kapcsolja ki az áramkört és süsse ki az áramkörben található valamennyi kondenzátort. • Állítsa be a forgókapcsolót a megfelelő ellenállás méréséhez szükséges (Ω) helyzetre. • Kösse össze a mérőeszköz a vizsgálatra kerülő ellenállással, ekkor a tükrös skálán megjelennek a mért értékek.
	CSEJÉJE A BIZTOSÍTÉKOT
	Szerelési alatti feszültségmentesítés! Óvatosan csavarozza le a burkolat hátoldalát, vegye ki a biztosítékot (F500mA) és cserélje ki azt egy új, azonos típusú biztosítékkal. A hátoldalt alól akassza vissza és csavarozza be.
	AZ ELEK KICSERÉLÉSE
	Szerelési alatti feszültségmentesítés! Óvatosan csavarozza le a készülék hátlapját és tegye be az elemfokba az elemet (1,5 V-os Mignon-elem). Ügyeljen az elem helyezésére az elemjelzésnek. Ismét akassza be alul, majd csavarozza be a hátlapot.
	AZ ELEM TESZTELÉSE
	Kapcsolja rá a készüléket a mérőkábeleket, a piros kábel a pozitív (+), a fekete kábel a negatív (-) káposra és állítsa be az Ohm-mérési tartományt. Zárja rövidre a mérőkábeleket a készülék oldalán található trimmpotenciométerrel állítsa a mutatót a 0 értékre. Ha így nem lehet elérni a nullpontot, akkor az elemet ki kell cserélni.
	Az elemeket és akkukat nem szabad a háztartási szemétkorba dobni. Minden fogyasztó törvényi kötelezettsége, leadni minden elemet és akkut helyi önkormányzatának / városrészének gyűjtőhelyén - figyelemmel ahol, hogy tartalmaznak káros anyagokat, vagy nem - hogy azokat a környezetet káros módon ártalmatlanítani lehessen. Kérjük, hogy az elemeket és akkukat kizárólag lemerített állapotban adja le!
	WEEE MEGSEMMENTÉSI ÚTMUTATÁS
	Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint már nem szabad az osztályozatlan hulladékhöz tenni. A kenneknek elhelyezett hulladéktárolási szimbólum a szelektív gyűjtés szükségességére utal. On is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket nem használja tovább, a szelektív gyűjtés erre tervezett rendezeterebe teszi. AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2012/19/EU IRÁNYELVE (2012. július 4.) az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól

	• Messwerte und Polarität des roten Prüfkabels werden auf der Spiegelskala angezeigt Widerstandsmessung (OHM) • Falls der Widerstand, der gemessen werden soll, an einen Stromkreis angeschlossen ist, schalten Sie das Gerät spannungsfrei, und entladen Sie vor der Anwendung der Prüfspitzen sämtliche Kondensatoren. • Drehschalter auf die erforderliche Ohmzahlposition (Ω) einstellen. • Die Prüfspitzen mit dem zu testenden Widerstand verbinden, die Messwerte werden auf der Spiegelskala angezeigt.
	AUSWECHSELN DER SICHERUNG
	Spannungsfrei arbeiten! Geräterückseite vorsichtig aufschrauben und Sicherung (F500mA) entnehmen und gegen eine neue, typgleiche Sicherung ersetzen. Rückseite unten wieder einhängen und zuschrauben.
	AUSWECHSELN DER BATTERIE
	Spannungsfrei arbeiten! Ohm-Bereich wählen! Geräterückseite vorsichtig abschrauben und Batterie (Mignonzelle 1,5 V) einsetzen. Beachten Sie die Lage der Batterie im Batteriefach. Rückseite unten wieder einhängen und zuschrauben.
	BATTERIETEST
	Meßleitungen anschließen, und zwar rot an Plus (+), schwarz an Minus (-) und Ohm-Bereich wählen. Die Enden der Meßleitungen kurzschließen und mit dem seitlichen Trimpoti den Zeiger auf 0 stellen. Wird der Nullpunkt nicht erreicht, muss die Batterie ersetzt werden.
	BATTERIEENTSORGUNGSHINWEIS
	Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entleertem Zustand abgeben!
	WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS
	Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrennsammlung zu geben. RICHTUNIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

	SERVICE
	Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter www.rev.biz über die Kontaktaufnahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an service@rev.biz . Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retourenummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.
	PILİN SIGORTA
	Gerilmiz cihazın Cihaz arkasın avratları dikkatlice sökölmei ve sigorta (F500mA) çıkarılmalı ve yeni, aynı tipte sigorta ile değiştirilmelidir. Arka parça tekrar aşıyağa takılmalı ve avratları ile skılmalıdır.
	PILİN DEĞİŞTİRİLMESİ
	Gerilmiz cihazın bağlayın ve Ohm alanını seçin. Cihazın arka tarafını vidalamı dikkatlice çıkarmı ve pili (Mignon 1,5 V) yerleştirin. Pil bölmesindeki pilin konumunu dikkate alın. Arka tarafı altta tekrar yerine takın ve vidaları takın.
	PİL TESTİ
	Piller ve bataryaları ev çöpine atılmamalıdır. Her tüketici bütün piller ve bataryaları, bunları zararlı modelleri içerip içermemesi önemli olmaksızın, çevre korumasına uygun şekilde yok edilmesi sağlamak üzere, bulunduğy mahallenin bir toplama yerine veya ilgili bir ticari kuruluşla teslim edilmekle kanunen görevlidir. Pilleri ve bataryaları lütfen dışarı ortamda teslim ediniz!
	Ölçüm kablolarını bağlayın. Kırmızı kablوی artı kutbuna (+), siyah kablوی eksi kutbuna (-) bağlayın ve Ohm alanını seçin.
	Ölçüm kablolarının uçlarını birbirine tutarak kısa devre yapın ve yan taraftaki potensiyometre ile ibreyi 0 ma getirin. Sifir nokta enişilmyorsa pilin değıştirilmesi şarttır.
	WEEE Tasfiye Uyarısı
	Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazların Avrupa Yönergeleeri uyarınca bundan böyle ayıklanması çöplere atılması yasaktır. Tekerlek üzerindeki çöp bidonu sembolü, ayıklanması gerektiriliğini dikkat çekmektedir. Lütfen siz de çevre korumaya, artık kullanmadığınız bu cihazın kurulumu, yerleştirilme, gözetilme sistem lere atarak katkıda bulununuz. Elektrik ve Elektronik Çöp Cihazlarla ilgili 04 Temmuz 2012 tarihli AVRUPA PARLAMENTOSU VE KURULUNUN 2012/19/EU YÖNERGESİ.
	Заме́на переклю́чающей схемы, в которой должно быть проведено измерение, и соедине́ние контро́льный кабелé с точками размы́кания.
	Значения измерения и полнóтность красного измерительного кабелé индицируются на зеркальной шкале.
	Измерение сопротивления (Om)
	• В случае измерения сопротивления сопротивление подключено к контуру тока, выключите прибор, и после применения пробников разрядите все конденсаторы.
	• Установите поворотный выключатель в требуемое положение Ом-шкалы.
	• Соедините пробники с контролируемым сопротивлением, измеренные значения показываются на зеркальной шкале.
	ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ
	Работать в отсутствие напряжения! Осторожно открутите заднюю крышку прибора, выньте предохранитель (F500mA) и замените его на новый предохранитель сожкого типа. Снова нанесите крышку и прикрутите ее на место.
	ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ
	Работать в отсутствие напряжения! Осторожно открутите заднюю стенку прибора и вставьте батарейку (Mignon 1,5 В). Соблюдайте правильное положение батареек в отсеке. Вставить заднюю стенку внизу и привинтить.
	ПРОВЕРКА БАТАРЕЙКИ
	Подключить измерительные провода, а именно: красный к плюсу (+), черный к минусу (-) и выбрать диапазон сопротивления.
	Замкнуть концы измерительных кабелей коротко и с помощью бокового потенциометра точной регулировки установить стрелку на 0 Ом.
	Если нулевая точка не будет достигнута, то батарейку необходимо заменить.
	Запрещается выбрасывать батареи и аккумуляторы в домашний отход. В соответствии с законом каждый потребитель обязан сдавать все батареи и аккумуляторы вне зависимости от содержания в них вредных веществ в сборный пункт своего муниципалитета / района города или в места торговли для последующей их отправки на безвредную для окружающей среды утилизацию.
	Пожалуйста, сдавайте батареи и аккумуляторы в разряженном состоянии!
	УКАЗАНИЕ ПО УТИЛИЗАЦИИ WEEE
	Использованные электрические и электронные приборы, в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колах указывает на необходимость раздельного сбора.
	Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы больше не пользуетесь, в предусмотренной этой цели систему раздельного сбора.
	ДИРЕКТИВА 2012/19/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 04 июля 2012 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

ANALOG - MULTITESTER MIT SPIEGELSKALA

Bedienungsanleitung

Typ: 07970

GB	Analog multimeter with mirror scale Operating instructions
ES	Multímetro analógicocon escala de espejo Instrucciones de uso
TR	Analog multimeter PIL TEST CİHAZI Kullanlm kılavuzu
IT	Multitestser analogico con scala a specchio Istruzioni per l'uso
HU	analóg multifunkciós tesztelő tükrös skálával Kezelés útmtató
RU	ТЕСТЕР АКУМУЛЯТОРА с зеркальной шкалой Руководство по эксплуатации
SI	Analogni multimeter z zrcalno skalo Navodilo za uporabo
HR	Analogni multimetar sa skalom sa zrcalom Naputak za posluživanje
PL	Analogowy miernik uniwersalny ze skalą lusterkową Instrukcja obsługi
CZ	Analogový multitestser se zrcadlovou stupnicí Návod k obsluze
LV	AKUMULATORA TESTERIS ar spoguļskalu Eksploatācijas instrukcija
FR	Multitesteur analogique avec cadran gradue a aiguille Mode d'emploi

1. Spiegelskala
2. Nullpunktstellschraube
3. Gleichspannungsbereich
4. Anschlußbuchse + (rot)
5. Anschlußbuchse - (schwarz)
6. Wechselspannungs-bereich
7. Gleichstrombereich
8. Widerstandsbereich
9. Trimpoti

REV **Rev Ritter GmbH**
Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
www.rev.biz • Tel. +49 900 117- 1070*
Fax. +49 180 5 007410 • service@rev.biz
*36 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend.

REV 08.17

SI	TEHNIČNI PODATKI
	Zrcalna skala Delovna temperatura: 0 do +40° C Baterija 1x1,5V R6 AA Merilna toleranca +/- 10% od vrednosti na skali Enosmerna napetost [DCV]: 0-10-30 voltov Izmenična napetost [ACV]: 0-10-30 voltov Enosmni tok [DCmA]: 0-0,5 - 50 - 500 mA Upornost 0 - 10 - 1k Ohm [Ω] varovalke: F500mA
	VARNOSTNI NAPOTKI ! Pazor, heganje za nevarnost! Brezhibno stanje aparata in brezpoojno up... brevanje varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo sta osnova za korektno merjenje. • Merilni konici in multimeter vodila s stališča varnosti zaključeno celoto. • Merilnega inštrumenta ne uporabljajte, če je aparat ali merilni kabel poškodovan ali v slučaju da se domneva napočna funkcioniranje. • Pred vsako uporabo merilnika preverite njegovo delo-vanje z merjenjem neke poznanee napetosti. • Kabel, ki vodi napetost, oddvojite predno oddvojite kabel za merjenje. • Pri merjenju se ne dotikajte kovinskih delov merilnih konic. • Pred merjenjem povsem vstavite konice za preizkušanje. • Da boste preprečili udar električnega toka, odstranite konice za preizkušanje, preden odločite o njih. • Naprave ne uporabljajte pri odprtem oddvojitve kabel za merjenje. • Če napravo skladiščite pri viš kot 50 ° C, predhodno odstranite baterije. • Merjenja napetosti proti ozemljitvi ni dovoljena izva-jati.
	KOREKCIJA NIČELNE TOČKE Merilnik položi na ravno podlago in previdno vrtite vijak za nastavljanje ničle vse dolaj, dokler se kazalec ne postavi natančno nad oznako za ničlo.
	OPRAVLJANJE MERITEV Merjenje izmeničnih napetosti (ACV) • Vrtljivo skalo obrnite v položaj za merjenje izmenične napetosti [V~] • Merilna kabla povežite s priklpom. Merilne vrednosti se prikazujejo na zrcalni skali Merjenje enosmerne napetosti (DCV) • Vrtljivo skalo postavite v potrebni položaj enosmerne napetosti [V~]. V kolikor bi napetost, ki jo želite meriti, bila še nepoznana, postavite vrtljivo skalo v položaj z največjim merilnim območjem. Nato območje postopno zmanjšujte, da dobite najbolj smiseln prikaz. • Testne kable povežite z vezjem, merilne vrednosti se prikazujejo na zrcalni skali. Merjenje enosmerne toka (DCmA) • Vrtljivo skalo obrnite v položaj za merjenje enosmer-

- nega toka [A~]).
- Prekinito tokokrog, v katerem želite izmeriti tok in povežite merilni konici s prekinjenima točkama.
- Izmerjene vrednosti in polariteta rdečega kabla se prikazujejo na zrcalni skali.
- Merjenje upornosti (OHM)**
- Če je upor, ki ga želite meriti, priključen v električni tokokrog, najprej izklopite napravo in razelektreite vse kondenzatorje v vezju. Šele nato se vezja lahko dotikate z merilnimi konicami.
- Vrtljivo skalo zavrtite v zahtevani položaj za merjenje upornosti [Ω].
- Merilni konici povežite z merjenim upornom. Na zrcalni skali se pokažejo izmerjene vrednosti.

MENJAVA VAROVALKA	! Dela izvajajte v breznapetostnem stanju! Previdno odvijte hrbtno stran naprave in odstranite varovalko [F500mA] ter jo zamenjajte z novo varovalko enake-ga tipa. Spodaj znova obesite hrbtno stran in jo priprite.
MENJAVA BATERIJE	! Previdno odvijte hrbtno stran naprave in vstavite baterijo [Mignonska celica 1,5 V] Pazite na pra-vilen položaj baterije v predalu za baterije. Hrbtno stran spodaj namestite nazaj na svoje mesto in jo priprite.
PREIZKUS BATERIJE	Priključite merilna vodnika in sicer rdeči vodnik na Plus (+), črni vodnik pa na Minus (-). Izbertej področje za merjenje upornosti. Spojite merilna vodnika krotko in s stranskim poljem nastavite kazalec na 0. Če se točka ničle ne da doseči, je potrebno zamenjati baterijo.
WEEE-navodila za ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo	! V skladu s predpisom Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smehtelja na koleh prikazuje najustoj ločeno zbiranje odpadkov. Pomagajte tudi vi varovati okolje in poskrbite, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, oddžili na za to predvidene sisteme ločevanja odpad-kov. DIREKTIVA 2012/19/EU EVROPSKEGA PAR-LAMENTA IN SVETA z dne 4. julija 2012 o odpadni električni in elektronski opremi (OEE)

HR	TEHNIČKI PODACI
	Skala sa zrcalom Radno temperatura: 0 do +40° C Baterija 1x1,5V R6 AA Tolerancija merjenja +/-10% od vrijednosti na skali Istosmjerni napon [DC] 0 - 10 - 30 V Izmjenični napon [AC] 0 - 10 - 30 V Istosmjerna struja [DCmA] 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Otpor 0 - 10 - 1 k Ω osigurač: F500mA
	SIGURNOSNE UPUTE ! Pažnja, rizik za opasnost! • Besprijekorno stanje uređaja i obvezno ispitivanje prije obavljanja sigurnosnih uputa u ovom naputku za posluživanje temelj su za ispravna mjerenja. • Po pitanju sigurnosti ispitne fikalice i univerzalno ispit-i-valo čine jednu jedinicu. • Ne koristiti ispitivalo, ako je oštećen uređaj ili mjerni kabeli, ili ako se pretpostavlja da je posjedni smetnja u radu. • Prije svakog korištenja provjeriti rad ispitivala mjerem-jem Vama poznatog napona. • Prvo odvojiti mjerni kabel koji je vodič napona, prije nego što odvojite mjerni kabel sa masom. • Kod mjerenja ne dotaknuti metalne vrhove ispitnih fikalci. • Prije mjerenja vrhove za ispitivanje kompletno umet-nuti. • Kako biste izbjegli strujni udar, izvadite vrhove za ispitivanje prije obavljanja mjerenja. • Ne koristite uređaj u otvorenim kućinstvima. • Ako uređaj skladištite kod temperature više od 50° C, izvadite prije baterije. • Mjerenja napona prema zemlji se ne smije provoditi.
	ISPRAVNA NULOČKE Uredaj staviti na ravnu podlogu i oprezno okretati vijak za namještanje nuločke, dok kazaljka ne pokazuje točno na 0.
	VRŠENJE MJERENJA Mjerenje izmjeničnog napona (ACV) • Okretnu sklopku namjestiti na položaj potreban za mjerenje izmjeničnog napona [V~]. • Mjerne kabele spoji sa sklopom, vrijednosti mjerenja prikazuju se na skali sa zrcalom. Mjerenje istosmjernog napona (DCV) • Okretnu sklopku namjestiti na položaj potreban za mjerenje istosmjernog napona [V~]. Ako Vam napon koji želite izmjeriti prethodno nije poznat, namjestite okretnu sklopku na položaj s najvećom vrijednosti i smanjivati vrijednost kontinuirano radi postizanja najvrsnoshodnijeg prikaza. • Mjerne kabele spoji sa sklopom, vrijednosti mjerenja prikazuju se na skali sa zrcalom. Mjerenje istosmjernne struje (DCmA) • Okretnu sklopku namjestiti na položaj potreban za mjerenje istosmjernne struje [A~].
	WYMIANA BATERII ! Odkręć ostrożnie tylną ściankę obudowy przyrządu i załóż baterię [typu Mignon, 1,5 V]. Zwrócić uwagę na ułożenie baterii w komorze. Zaczepić u dołu tylną ściankę obudowy i przykręcić.
	TEST BATERII Podłączyć przewody pomiarowe: czerwony do plusa (+), czarny do minusa (-) i wybrać zakres pomiaru rezystancji. Zewrzeć końcówki przewodów pomiarowych i przy pomocy bocznego potencjometru regulacyjnego ustawić wskazówkę na 0. Jeśli nie można uzyskać punktu zerowego, należy wymienić baterię.
	WEEE-UWZGLĘDNIENIA ! Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne zgodnie z przepisami europejskimi nie można usuwać wraz z innymi odpadami. Symbol pojemnika na śmieci na kalkach wskazuje na konieczność oddzielnego składowania. Mogą mieć Państwo również swój wkład w ochronę środowiska oddając nieużywane przyrządy do przewidzianych do tego celu miejsc sortowania. DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2012/19/UE z dnia 4 lipca 2012 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego [WEEE]

LV	TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS
	Spoguļskala Darba temperatūra: 0 līdz +40° C Baterija: 1x1,5 V R6 AA Mērījumu pieļaujamā novirze: +/- 10% no skālas vērtības Līdzspriegums [DCV]: 0-10-30 volti [V] Maiusspriegums [ACV]: 0-10-30 volti [V] Līdzstrāva [DCmA]: 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Elektriskā pretestība: 0-10-1k oms [Ω] drošinātājs: F500mA
	TEHNISKĀS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ! Uzmanību: iespējama bīstamība! • Neraizinošams mērīsinstrumenta tehniskais stāvoklis un tehniskās drošības norādījumu ievērošana ekspluatācijas instrukcijā ir svarīgākie priekšnoteikumi precīzu mērījumu iegūšanai. • Kontroltausti un multimērīsinstruments nodrošina mērīšanas drošumu. • Mērīsinstrumentu aizliegts lietot, ja ir aizdomas, ka aparāts vai kontrolkabelis ir bojāts un varētu funkcionēt nepareizi. • Katreiz pirms lietošanas mērāparātu jāpārbauda, mērot noteiktu, zināmu spriegumu. • Lai izvairītos no elektriskā trieciena, pirms korpusa atvēršanas noņemiet pārbaudes uzgali. • Mērījumu laikā jāstrādā tā, lai tiktu novērstā saskare ar kontrolmērtušu metāla galiem. • Pirms mērījumu veikšanas līdz galam iespraudiet pārbaudes uzgali. • Lai izvairītos no elektriskā trieciena, pirms korpusa atvēršanas noņemiet pārbaudes uzgali. • Nedarbiniel ierīci ar atvērto korpusu. • Ja noglobājat ierīci vietā, kur temperatūra pārsniedz 50° C, pirms tam izņemiet bateriju. • Aizliegts veikt izemēta sprieguma mērījumus.
	NULLPUNKTA KOREKTŪRA Aparātu nolikt uz līdzenas virsmas un uzmanīgi griezt nulles uzlīdzenas skrūvi, kamēr rādītājs precīzi nostājas uz nulles.
	MĒRĪŠANA Maiussprieguma mērīšana (ACV) • Grozāmslēdzi uzstādiel nepieciešajā maiussvāvas sprieguma vērtības pozīcijā [V~]. • Kontrolkabeli savienojiet ar slēgumu. Uz spoguļska-las parādīs mērjamā lieluma vērtības. Līdzsprieguma mērīšana (DCV) • Grozāmslēdzi uzstādiel nepieciešajā līdzsprieguma vērtības pozīcijā [V~]. Ja spriegums, kuru vēlaties izmērt, jums nav zināms, uzstādiel grozāmslēdzi visiprims augstākajā pozīcijā un pakāpeniski samaziniet sprieguma lieluma vērtību līdz tiek sasniegts pareizi noteiktais spriegums. • Kontrolkabeli savienojiet ar slēgumu. Uz spoguļska-las parādīs mērjamā lieluma vērtības. Līdzstrāvas mērīšana (DCmA) • Grozāmslēdzi uzstādiel nepieciešajā līdzstāvas vērtības pozīcijā [A~]. • Pārtrauciet pārslēgšanas ūdi, kurā paredzēts veikt mērījumus, un kontrolkabeli savienojiet ar pārtraucēšanas punktiem.
	WEEE - NORĀDĪJUMS UTILIZĀCIJAI ! Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierīces vairs nedrīkst izlietot kāpā ar nešķītolem atkritumiem. Simbols ar atkritumu konteineri uz rāiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību. Predalieties arī Jūs apkārtnē vides aizsardzībā un parūpējietes par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmanto-jat, būtu pienācīgi utilizēta ar tam paredzāto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību. EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2012/19/ES [2012. gada 4. jūlijā] par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem [EEA]

PL	DANE TECHNICZNE
	MIERNIK UNIWERSALNY ze skalą lusterkową Pomiar prądu stałego i pręmiennego Przewód pomiarowy z końcówkami ZAKRESY POMIAROWE Temperatura pracy: 0 do +40° C Bateria 1x1,5 V R6 AA Tolerancja pomiaru: +/-10% wartości wskazywanej Napięcie stałe [DC] 0 - 10 - 30 V Napięcie pręmienne [AC] 0 - 10 - 30 V Prąd stały [DCmA]: 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Rezystancja 0 - 10 - 1 k Ω Bezpiecznik: F500mA
	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ! Uwaga, narażenie na niebezpieczeństwu! Nienaganny stan przyrządu oraz bezwzględne przestrzeganie wskazań dotyczących bezpieczeństwa podanych w poniższej instruk-cji obsługi są podstawą prawidłowych wyników pomiarów. Końcówki pomiarowe i cyfrowy tester wielofunkcyjny stanowią jednąś pod względem bezpieczeństwa. Uszkodzone końcówki pomiarowe należy zasadniczo wymienić na nowe, typowo zgod-ne z podanym w niniejszej instrukcji obsługi. • Nie używać miernika w przypadku uszkodzonego przyrządu lub kabla pomiarowego albo gdy przy-puszcza się, że nie działa on prawidłowo. • Przed każdym zastosowaniem sprawdzić działanie miernika, mierząc napięcie o znanej wartości. • Przed odłączeniem kabla pomiarowego masy, odłączyć najpierw kabel pomiarowy doprowadzający napięcie. • Podczas pomiaru nie dotykać metalowych ostrzy końcówek pomiarowych. • Przed pomiarem należy całkowicie wyekłować końcówki pomiarowe z obwodu, w którym mają być używane. • Nie uruchamiać urządzenia z otwartą obudową. • Jeżeli przechowuje się urządzenie w temperaturze powyżej 50° C, to należy wpierv usunąć baterię. • Nie można przeprowadzać pomiaru napięcia uziemienia.
	KOREKTURA PUNKTU ZEROWEGO Położyc przyrząd na płaskim podłożu i obracać ostrożnie pokrętkę regulacyjną punktu zerowego do momentu wskazania przez wskazówkę dokładnie 0.
	WYKONYWANIE POMIARÓW Pomiar napięcia pręmiennego (ACV) • Ustawić przełącznik obrotowy w wymaganej pozycji do pomiaru napięcia pręmiennego [V~]. • Połączyć przewody pomiarowe z układem połączeń, wartości pomiaru pokazywane są na skali luster-kowej. Napięcie stałe (DCV) • Ustawić przełącznik obrotowy w wymaganej pozycji do pomiaru napięcia stałego [V~]. Jeżeli wartość mierzonego napięcia nie jest znana, należy ustawić przełącznik obrotowy w najwyższej pozycji, a potem stopniowo zmniejszać wartość, aż do uzyskania najbardziej sensownego wskazania. • Połączyć przewody pomiarowe z układem połączeń, wartości pomiaru pokazywane są na skali luster-kowej. Pomiar prądu stałego (DCmA) • Ustawić przełącznik obrotowy w wymaganej pozycji do pomiaru prądu stałego [A~]. • Przerwać obwód prądowy, w którym należy wykonać pomiar i podłączyć kable pomiarowe w punkcie przzerwania obwodu. • Wartości pomiaru i biegunowości czerwonego przewodu pomiarowego pokazywane są na skali lusterkowej. Pomiar rezystancji (OHM) • Jeżeli opornik, który należy zmierzyć podłączony jest do obwodu prądowego, należy wyłączyć przyrząd i przed użyciem końcówek pomiarowych rozłądować wszystkie kondensatory. • Ustawić przełącznik obrotowy w wymaganej pozycji do pomiaru rezystancji [Ω]. • Połączyć końcówki pomiarowe z testowanym opor-nikiem, wartości pomiaru pokazywane są na skali lusterkowej.
	WYMIANA BEZPIECZNIKA ! Podczas pracy urządzenie musi być odłączone od napięcia! Ostrożnie odkręcić tył urządzenia, wyjąć bezpiecznik [F500mA] i wymienić na nowy tego samego typu. Tył znów zahaczyć u dołu i przykręcić.

FR	FICHE TECHNIQUE
	Cadran gradué à aiguille Température de travail : 0 à +40° Pile : 1x1,5V R6 AA Tolérances de mesure : +/- 10% de la valeur graduée Mesure de tension continue [DCV] : 0-10-30 volts Mesure de tension alternative [ACV] : 0-10-30 volts Courant continu [DCmA] : 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Résistance : 0-10-1k Ohm [Ω] Fusible : F500mA
	CONSIGNES DE SÉCURITÉ ! Attention, risque de danger ! Le parfait état de l'appareil et le respect impé-ratif des consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi sont la base pour réaliser des mesures correctes. Les points de test et le multitesteur répondent aux mêmes mesures de sécurité. • Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci ou le câble de test sont endommagés ou si on suppose une défilance de fonctionnement. • Avant chaque emploi, vérifier le fonctionnement de l'appareil, par une mesure d'une tension connue. • Débrancher le câble de contrôle conducteur de tension avant le câble de contrôle de masse. • Ne pas toucher les points métalliques des embouts de test pendant des mesures. • Insérer complètement la pointe d'essai avant de mesurer. • Afin d'éviter une décharge électrique, enlever la pointe d'essai avant d'ouvrir le boîtier. • Ne manipulez pas l'appareil lorsque le boîtier est ouvert. • Lorsque vous stockez l'appareil à une température supérieure à 50° C, enlevez la batterie au préalable. • Les mesures de tension à la terre ne peuvent pas être réalisées.
	CORRECTEUR DE POINT ZÉRO Placer l'appareil sur une base plane et tourner prudem-ent la vis de réglage du point zéro jusqu'à ce que l'aiguille soit exactement sur le zéro.
	RÉALISATION DE MESURES Mesure de tension alternative (ACV) • Régler le bouton rotatif à la position requise de tension alternative [V~].

- Relier le câble de test, les valeurs de mesure sont affichées sur le cadran gradué.
- Mesure de tension continue (DCV)**
- Régler le bouton rotatif sur la position requise [V]. Si la tension devant être mesurée est inconnue auparavant, placez le bouton rotatif sur la position la plus haute et diminuez ensuite la valeur progressivement jusqu'à atteindre l'affichage le plus logique.
- Relier le câble de test, les valeurs de mesure sont affichées sur le cadran gradué à aiguille.
- Mesure de courant continu (DCmA)**
- Régler le bouton rotatif sur la position requise de courant continu [A].
- Coupez le circuit dans lequel la mesure va être effectuée et reliez le câble de test aux points de coupure.
- Les valeurs de mesure et la polarité du câble rouge de test sont indiquées sur le cadran gradué à aiguille.

- Mesure de résistance (OHM)**
- Si la résistance à mesurer est raccordée à un courant électrique, éteignez l'appareil et déchargez tous les condensateurs avant l'utilisation des points de test.
- Réglez le bouton rotatif sur la position requise d'impédance [Ω].
- Relier les points de test à la résistance à tester , les valeurs de mesure sont affichées sur le cadran gradué à aiguille.

CHANGEMENT DE FUSIBLE

- !** Travailler hors tension! Dévissez délicate-ment l'arrière de l'appareil, enlevez le fusible [F500mA] et remplacez-le par un nouveau fusible du même genre. Raccrochez l'arrière de l'appareil et revissez-le.

CHANGEMENT DE LA PILE

- !** Dévisser prudemment l'arrière de l'appareil et introduire la pile (pile AA 1,5 V). Faites attention à l'emplacement de la batterie dans le compartiment de la batterie. Récâblanchez en bas la face arrière et revissez.

- !** Les piles et les batteries ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers ordinaires. Chaque

- Mērjamā lieluma vērtības un sarkanā kabēu polaritāte parādās uz spoguļskālas.
- Elektriskās pretestības mēršana (OHM)**
- Ja gadijuma pretestība, kuras lieluma vērtība jāizmēra, tiek pieslēgta kādai strāvas ūdelei – mērāparātu vajag izslēgt un pirms kontrolmērtušu lietošanas izslēdīt visus kondensatorus.
- Grozāmslēdzi uzstādiel nepieciešajā pretestības vērtības pozīcijā [Ω].
- Kontrolmērtušu savienojiet ar pārbaudamo pretestību. Uz spoguļskālas parādīs mērjamā lie-uma vērtības.

NOMAINOT DROŠINĀTĀJU

- !** Strādāt bez strāvas padaves! Uzmanīgi noskrūvējiel ierīces aizmugurējo pārsegu, izņemiet drošinātāju [F500mA] un nomainiet to ar jaunu, tāda paša tipa drošinātāju. Ielie-ciet aizmugurējā pārsega apakšdaļu vietā un pieskrūvējiel pārsegu.

BATERIJAS NOMAIŅA

- !** Uzmanīgi noskrūvējiel mērāparāta aizmugu-res daļu un ielieciet bateriju [Mignon 1,5 V]. Ņemiet vērā pareizu bateriju novietojumu bateriju nodalījumā. Pēc baterijas nomaiņas aizmugures daļu iekariet un aizskrūvējiel.

BATERIJAS PĀRBAUDE

Pieslēdziet mērīšanas vadus - sarkano pie plusa (+), bet melno pie minusa (-) un izvēlieties omu diapazonu. Mērīšanas vadu galus salīdziniet īsīgumā un ar precīzās noregulēšanas potenciometru uzstādiel rādāciju uz 0. Ja nullpunkts netiek sasniegts, jānomaina baterija.

- !** Baterijas un akumulatorus nedrīkst izmett kopā ar mājamsaimniecības atkritumiem. Ikvēna lietotāja pienākums ir visas baterijas un akumulatorus, neatkarīgi no tā, vai tie satur kaitīgās vielas vai nē, nodot pagasta / savas pilsētas daļas atkritumu savākšanas punktā vai nodot tos līdzniecības vietās, lai tos varētu nogādāt viedei draudzīgai pārstrādei. Lūdzu nodot tikai izlaidejūsās baterijas un akumulatorus!

CZ	TECHNICKÉ ÚDAJE
	VÍCEÚČELOVÝ MĚŘICÍ PŘÍSTROJ se zrcadlovou stupnicí Měření stejnosměrného a střídavého proudu Krušební vedení se krušebními hroty ROZSAH MĚŘENÍ Pracovní teplota: 0 až +40° C Baterie 1x1,5 V R6 AA Tolerance měření +/-10% hodnoty stupnice Stejnoseměrné napětí [DC] 0 - 10 - 30 V Střídavé napětí [AC] 0 - 10 - 30 V Stejnoseměrný proud [DCmA] 0 - 0,5 - 50 - 500 mA Odpor 0 - 10 - 1 k Ω Pojistka: F500mA
	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ! Pozor, hrozí nebezpečí! • Nezávadný vzhled přístroje a přísné dodržování bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návo-du k obsluze jsou základem správného měření. • Krušební hroty a digitální "Multitester" tvoří v otázkách bezpečnosti jednu jednotku. Defektní krušební hroty je nutno zásadně nahradit novými, jejichž typ odpovídá typu uvedenému v návodu k obsluze. • Krušební přístroj nepoužívat v případě, když je přístroj nebo krušební kabel poškozený nebo v případě předpokladu chybné funkčnosti. • Před každým použitím překontrolovat provozu schop-nost krušebního přístroje prostřednictvím měření zná-mého napětí. • Před odpojením uzemňovacího krušebního kabelu nejprve odpojit krušební kabel vedoucí napětí. • Při měření se nedotýkat kovových konců krušebních hrotů. • Před měřením krušební hroty úplně zashřtít. • Před otevřením tělesa nejdříve odstraněte krušební hroty, abyste zabránili zášahu elektrickým proudem. • Nepoužívejte přístroj s otevřeným tělesem. • Před skladováním při teplotě vyšší než 50° C vyjměte baterie. • Měření napětí s uzemněním se nesmí provádět.
	KOREKTURA NULOVÉHO BODU Přístroj položit na rovnou podložku a opatrně otočit šroubem šroubem nulového bodu až po přesné dosažení 0.
	PROVÁDĚNÍ MĚŘENÍ Měření střídavého napětí (ACV) • Otočný spínač nastavit na požadovanou pozici stejnosměrného napětí [V~]. • Krušební kabely spojit s obvodem, měřené hodnoty jsou indikovány na diodovém displeji. Měření stejnosměrného napětí (DCV) • Otočný spínač nastavit na požadovanou pozici stejnosměrného napětí [V~]. Pokud by napětí, které má být měřeno, nebylo předem známo, tak nastavte otočný spínač na nejvyšší pozici a postupně hodnotu snižujte až po dosažení nejučelnější indikace.
	WEEE - POKYNY PRO LIKVIDACI ODPADU ! Podle evropských směrnic již nesmí být použité elektrické a elektronické přístroje odevzdávány do neřádného odpadu. Symbol popelnice na kolečkách upozorňuje na nezbytnost odděleného sběru. Pomáhejte i Vy při ochraně životního prostředí a postarejte se o to, aby tyto přístroje, pokud je již nepoužíváte, odevzdány do systémů odděleného sběru určených pro tyto účely. SMĚRNICE EVROPS-KEHO PARLAMENTU A RADY 2012/19/EU ze dne 4. července 2012 o odpadních nejučelnějších a elektro-nických zařízeních [OEEZ]